

夢の時間 - Yume no jikan – Traumzeit - (C) 2019, www.senioren-theater.de

シーン 1: 公園の守護者

Shīn 1: Kōen no gādian - 1. Szene: Wächter im Park

Kinoshita san:

彼はつまづく - Kare wa tsumazuku - er humpelt

Furantsu fujin:

私のハンドバッグはどこにありますか - Watashi no handobaggu wa doko ni arimasu ka - wo ist meine Handtasche

公園のベンチに - Kōen no benchi ni - auf einer Bank im Park

私の記憶 - Watashi no kioku - mein Gedächtnis ...

私はすべてを忘れます - Watashi wa subete o wasuremasu - ich vergesse alles

助けます - Tasukemasu - Hilfe

Kinoshita san:

何が起きているのか - Nani ga okotte iru no ka - was ist los

私は公園の保護者です - Watashi wa kōen no hogosha desu - ich bin der wächter im park

Furantsu fujin:

制服はどこですか - Seifuku wa dokodesu ka - wo ist die uniform

Kinoshita san:

私のジャケット - Watashi no jaketto - meine jacke

花の泥棒 - Hana no dorobō - Blumendiebe

隠す - Kakusu - ich verstecke mich

そして泥棒を連れて行く - Soshite dorobō o tsureteiku - und ergreife die Diebe

Furantsu fujin:

私のハンドバッグ - Watashi no handobaggu - meine handtasche

Kinoshita san:

どうしたの - Dō shita no - was ist geschehen

Furantsu fujin:

公園のどこかに - Kōen no doko ka ni - irgendwo im park

公園のベンチに - Kōen no benchi ni - auf einer Bank im Park

私の記憶 - Watashi no kioku - mein Gedächtnis ...

私はすべてを忘れます - Watashi wa subete o wasuremasu - ich vergesse alles

私のハンドバッグを探す - Watashi no handobaggu o sagasu - suchen sie meine handtasche

Kinoshita san:

私の足 - Watashi no ashi - mein fuss

たくさんのベンチ - Takusan no benchi - die vielen bänke

歩けない - Arukenai - ich kann nicht laufen

今私達は歌います - Ima watashi-tachi wa utaimasu - jetzt singen wir

シーン 2: 警察

Shīn 2: Keisatsu - 2. Szene: Polizei

Keisaku san:

吃り - Domori - stottern

Furantsu fujin:

警察 - Keisatsu – Polizei

Keisaku san:

トラフィックを制御する - Torafikku o seigyo suru – ich kontrolliere den Verkehr

Furantsu fujin:

助けが必要- Tasuke ga hitsuyō - Ich brauche Hilfe

Keisaku san:

時間がない - Jikanganai - keine zeit

昼休みをする - Hiruyasumi o suru - Mittagspause machen

Furantsu fujin:

私のハンドバッグはどこにありますか - Watashi no handobaggu wa doko ni arimasu ka - wo ist meine Handtasche

公園のベンチに - Kōen no benchi ni - auf einer Bank im Park

私の記憶 - Watashi no kioku - mein Gedächtnis ...

私はすべてを忘れます - Watashi wa subete o wasuremasu - ich vergesse alles

助けます - Tasukemasu – Hilfe

Keisaku san:

それは悪いです - Sore wa waruidesu - Das ist schlimm

今検索できない - Ima kensaku dekinai - Ich kann jetzt nicht suchen

クローゼットの中 - Kurōzetto no naka - im Schrank

アパートで - Apāto de - in der Wohnung

Furantsu fujin:

彼女はそこにいません - Kanojo wa soko ni imasen - Da ist sie nicht

見た - Mita - Ich habe geschaut

Keisaku san:

鍵 - Kagi - der schlüssel

ハンドバッグに - Handobaggu ni - in der handtasche

どうやってアパートに入るの? - Dō yatte apāto ni hairu no? - Wie kommen sie in die Wohnung?

Furantsu fujin:

マットの下 - Matto no shita - unter der fussmatte

まだ鍵です - Mada kagidesu - ist noch ein schlüssel

Keisaku san:

不注意 - Fuchūi - wie unvorsichtig

Furantsu fujin:

私はいつもそうします - Watashi wa itsumo sō shimasu – das mach ich schon immer

Keisaku san:

今私達は歌います - Ima watashi-tachi wa utaimasu - jetzt singen wir

シーン 3: 保険

Shīn 3: Hoken - Szene 3: Versicherung

Toshiaki san:

酔う - You - betrunken sein

Toshiaki san:

今日は祝われる - Kyō wa iwawa reru - heute wird gefeiert

摩天楼 - Matenrō - Wolkenkratzer

千階 - Sen-kai - tausend stockwerke

保険契約 - Hoken keiyaku - Versicherungs Vertrag

今スーパーエージェント - Ima sūpāējento - jetzt super Agent

Furantsu fujin:

私は彼女を知っています - Watashi wa kanojo o shitte imasu - ich kenne sie: Toshiaki san

ダンスカフェから - Dansu kafe kara - vom Tanzcafe

Toshiaki san:

千階 - Sen-kai - tausend stockwerke

保険契約 - Hoken keiyaku - Versicherungs Vertrag

Furantsu fujin:

私のハンドバッグ - Watashi no handobaggu - meine handtasche

保険契約 - Hoken keiyaku - Versicherungs Vertrag

Toshiaki san:

ハンドバッグ - Handobaggu - Handtasche

問題ない - Mondainai - kein Problem -

保険契約 - Hoken keiyaku - Versicherungs Vertrag

摩天楼 - Matenrō - Wolkenkratzer

千階 - Sen-kai - tausend stockwerke

保険契約 - Hoken keiyaku - Versicherungs Vertrag

ハンドバッグはどこですか - Handobaggu wa dokodesu ka - wo ist die Handtasche

Furantsu fujin:

ハンドバッグは消えた - Handobaggu wa kieta - die Handtasche ist weg

記憶も消えた - Kioku mo kieta - Gedächtnis auch weg

Toshiaki san:

動作しません - Dōsa shimasen - Geht nicht

契約なし - Keiyaku nashi - kein Vertrag

Furantsu fujin:

ハンドバッグなし - Handobaggu nashi - keine handtasche

契約なし - Keiyaku nashi - kein Vertrag

Toshiaki san:

別の考え - Betsu no kangae - andere Idee

記憶喪失保険 - Kioku sōshitsu hoken - Gedächtnisverlust Versicherung

今私達は歌います - Ima watashi-tachi wa utaimasu - jetzt singen wir

シーン 4: 隣人

Shīn 4: Rinjin - Szene 4: Nachbar

Arita san:

かゆみ - Kayumi - Juckreiz

Furantsu fujin:

私の隣人 - Watashi no rinjin - mein Nachbar: Arita san

タクシー運転手 - Takushī untenshu - Taxifahrer

Arita san:

どこでもアリ - Doko demo ari - Ameisen überall

タクシーで - Takushī de - im Taxi

アパートで - Apāto de - in der Wohnung

かゆみ - Kayumi - Juckreiz

Furantsu fujin:

医者に行く - Isha ni iku - zum Arzt gehen

Arita san:

私は医者にいました - Watashi wa isha ni imashita - ich war beim Arzt

Furantsu fujin:

そして - Soshite - und dann

Arita san:

医者の診察 - Isha no shinsatsu - Untersuchung

先に - Sakini - vorne

後ろ - Ushiro - hinten

Furantsu fujin:

そして - Soshite - und dann

Arita san:

医師 - Ishi - Arzt

かゆみも - Kayumi mo - auch Juckreiz

Furantsu fujin:

伝染性がある - Densen-sei ga aru - ist ansteckend

娘はどうですか? - Musume wa dōdesu ka? - wie geht es der Tochter?

Arita san:

ビッグテレビ - Biggu terebi - großen Fernseher

購入 - Kōnyū - kaufen

Furantsu fujin:

お金を貸す - Okane o kasu? - Geld leihen?

Arita san:

私は何も無い - Watashi wa nanimonai - ich habe nichts

今私達は歌います - Ima watashi-tachi wa utaimasu - jetzt singen wir

シーン 5: 新聞

Shīn 5: Shinbun - 5. Szene: Zeitung

Nitta san:

体操 - Taisō – Gymnastik

Nitta san:

広告の販売 - Kōkoku no hanbai - Verkauf der Anzeigen

新聞に - Shinbun ni – in der Zeitung

低収入 - Tei shūnyū – geringer Verdienst

新しいアイデア - Atarashī aidea – neue Idee

Furantsu fujin:

私は彼女を知っています - Watashi wa kanojo o shitte imasu – ich kenne Sie

新聞から - Shinbun kara – von der Zeitung: Nitta san

Nitta san:

新しいアイデア - Atarashī aidea – neue Idee

路面電車の中で - Romen densha no naka de - in der Straßenbahn

大きな窓 - Ōkina mado – große Fenster

広告の販売 - Kōkoku no hanbai - Verkauf der Anzeigen

人々は読むことができます - Hitobito wa yomu koto ga dekimasu – Leute können lesen

Furantsu fujin:

いくらかかりですか - Ikura kakarimasu ka – wieviel kostet es

Nitta san:

素晴らしいオファー - Subarashī ofā – super Angebot

大きな窓半額 - Ōkina mado hangaku - großes Fenster halber Preis

Furantsu fujin:

小さな広告 - Chīsana kōkoku - eine kleine Anzeige

ハンドバッグが欲しい - Handobaggu ga hoshī - Handtasche gesucht

Nitta san:

小さな広告 - Chīsana kōkoku - eine kleine Anzeige

誰も読んでいない - Dare mo yon de inai – niemand liest es

あなたは魅力的な女性です - Anata wa miryoku-tekina joseidesu - sie sind eine attraktive

Frau: Furantsu fujin

Furantsu fujin:

感謝 - Kansha -danke

Nitta san:

結婚広告 - Kekkō kōkoku - eine Heiratsanzeige

記憶を持つ男 - Kioku o motsu otoko - ein Mann mit Gedächtnis

今私達は歌います - Ima watashi-tachi wa utaimasu - jetzt singen wir

シーン 6: ゴミの人

Shīn 6: Gomi no hito - 6. Szene: Müllmann

Gomi san:

気が弱い - Ki ga yowai – debil

私はゴミです- Watashi wa gomidesu – ich bin Müllmann

Gomi san:

私はゴミです- Watashi wa gomidesu – ich bin Müllmann

フランツ夫人- Furantsu fujin – Frau Franz

彼女はどこですか? - Kanojo wa dokodesu ka? - wo ist sie?

私はゴミです- Watashi wa gomidesu – ich bin Müllmann

Furantsu fujin:

何故- Naze – warum?

ゴミなし- Gomi nashi – kein Müll

Gomi san:

私はゴミです- Watashi wa gomidesu – ich bin Müllmann

ゴミを探しています- Gomi o sagashiteimasu - ich suche im Müll

人々はたくさん捨てます- Hitobito wa takusan sutemasu - Leute werfen viel weg

私はゴミです- Watashi wa gomidesu – ich bin Müllmann

Furantsu fujin:

何故- Naze – warum?

Gomi san:

私はゴミです- Watashi wa gomidesu – ich bin Müllmann

ハンドバッグを見つけた- Handobaggu o mitsuketa - eine Handtasche gefunden

私はゴミです- Watashi wa gomidesu – ich bin Müllmann

Furantsu fujin:

私のハンドバッグ - Watashi no handobaggu – meine Handtasche

Gomi san:

IDカード- ID kādo – Personalausweis

私はゴミです- Watashi wa gomidesu – ich bin Müllmann

Furantsu fujin:

ハンドバッグに- Handobaggu ni – in der Handtasche (nimmt die Handtasche)

私のお金 - Watashi no okane – mein Geld

私はパリへ旅行しています- Watashi wa Pari e ryokō shite imasu – eine Reise nach Paris

Gomi san:

ゴミもありますか? - Gomi mo arimasu ka? - gibt es dort auch Müll?

今私達は歌います - Ima watashi-tachi wa utaimasu - jetzt singen wir

(終わり- Owari - Ende)